

La imagen bisagra.

Representación de los intersticios narrativos, visuales y sonoros en los diarios documentales de David Perlov:

Diary (1973-1983), *Updated Diary* (1990-1999)

y *My Stills* (1952-2002).

Tesis Doctoral

Presentada por: Paola Lagos Labbé.

Dirigida por: Dr. Joaquim Puig González.

Barcelona, Mayo de 2021.

INDICE

| | |
|--|-----|
| I. PRESENTACION. | |
| 1.1. Resumen / Abstract. | 5 |
| 1.2. Palabras Clave. | 5 |
| 1.3. Prefacio. | 8 |
| 1.4. Introducción. | 13 |
| | |
| II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN. | 23 |
| 2.1. Objetivo General. | 25 |
| 2.2. Objetivos Específicos. | 25 |
| 2.3. Notas Metodológicas. | 26 |
| 2.4. Tablas de Análisis. | 34 |
| | |
| III. MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL: POÉTICAS DE LA AUTORREPRESENTACIÓN. | |
| 3.1. Documental Autobiográfico y Estrategias de Autorrepresentación. | 38 |
| 3.2. Autorrepresentación, Subjetividad y Afecto: Breve Trayectoria por un Cine de la Intimidad. | 47 |
| 3.3. Las Formas del “Yo” Filmado: Hibridaciones y Principales Expresiones. | 79 |
| 3.3.1. Diarios de Vida. | 80 |
| 3.3.2. Diarios de Viaje. | 86 |
| 3.3.3. Retratos y Autorretratos. | 98 |
| 3.3.4. Cartas. | 110 |
| 3.3.5. Cine Ensayo. | 115 |
| | |
| IV. ESTUDIO DE CASO: ANALISIS DE LOS DIARIOS DE DAVID PERLOV. | |
| 4.1. David Perlov: Cineasta, Fotógrafo, Artista Visual. Notas Biográficas. | 139 |
| 4.1.1. Ars Poetica. | 172 |
| 4.2. Filias artísticas: Referencias que Modularon la Mirada de Perlov. | 187 |
| 4.2.1. Citas y Referencias a la Pintura y otras Artes Visuales. | 188 |

| | |
|---|-----|
| 4.2.2. Citas y Referencias a la Fotografía. | 208 |
| 4.2.3. Citas y Referencias al Cine. | 218 |
| 4.2.4. Citas y Referencias a la Música. | 249 |
| 4.2.5. Citas y Referencias a la Dramaturgia, el Teatro y la Literatura. | 312 |
| 4.3. Bisagras Espaciotemporales. | 350 |
| 4.3.1. Del Presente al Pasado. Tránsitos por los Paisajes Afectivos de la Memoria. | 350 |
| 4.3.2. El Espacio Exterior. Tránsitos por las Ciudades. Río de Janeiro, Belo Horizonte, São Paulo, París, Tel Aviv. | 358 |
| 4.3.3. El Espacio Interior. El Hogar, sus Ventanas, Puertas y Umbrales. | 397 |
| 4.4. Bisagras Sonoras. | 431 |
| 4.4.1. La Dimensión Sonora como Inscripción del Cuerpo en la Imagen: Voz y Micro-oralidades. | 436 |
| 4.5. Bisagras Nómades. | 457 |
| 4.5.1. Intersticios para representar el Desarraigo. La Modulación del Sí, la Historia y la Alteridad. | 463 |
| 4.6. Apuntes para la Conceptualización de una Imagen Bisagra. | 485 |
| V. CONCLUSIONES. | 495 |
| VI. BIBLIOGRAFÍA. | 514 |
| VII. FILMES CONSULTADOS SOBRE DAVID PERLOV. | 530 |
| VIII. ANEXOS. | |
| 8.1. Fragmentos de Entrevistas a David Perlov. | 532 |
| 8.2. Filmografía de David Perlov. | 550 |
| 8.3. Exposiciones Fotográficas y Pictóricas de David Perlov. | 560 |
| 8.4. Transcripción <i>Diary // Diario</i> (1973 - 1983). | |
| 8.4.1. <i>Diary</i> . Capítulo 1. (1973 - 1977). | 561 |
| 8.4.2. <i>Diary</i> . Capítulo 2. (1978 - 1980). | 572 |
| 8.4.3. <i>Diary</i> . Capítulo 3. (1981 - 1982). | 583 |
| 8.4.4. <i>Diary</i> . Capítulo 4. (1982 - 1983). | 593 |

| | | |
|---------|--|-----|
| 8.4.5. | <i>Diary</i> . Capítulo 5. (1983). | 605 |
| 8.4.6. | <i>Diary</i> . Capítulo 6. (1983). | 614 |
| 8.5. | Transcripción <i>Updated Diary // Diario Revisitado</i> (1990 - 1999). | |
| 8.5.1. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 1. Infancia Protegida. | 623 |
| 8.5.2. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 2. Rutina y Rituales. | 640 |
| 8.5.3. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 3. Retorno a Brasil. | 656 |
| 8.6. | Transcripción <i>My Stills // Mis Fotografías</i> (1952 - 2002). | 668 |
| 8.7. | Catastro de Citas y Referencias. | |
| 8.7.1. | <i>Diary</i> . Capítulo 1. (1973 - 1977). | 687 |
| 8.7.2. | <i>Diary</i> . Capítulo 2. (1978 - 1980). | 687 |
| 8.7.3. | <i>Diary</i> . Capítulo 3. (1981 - 1982). | 688 |
| 8.7.4. | <i>Diary</i> . Capítulo 4. (1982 - 1983). | 689 |
| 8.7.5. | <i>Diary</i> . Capítulo 5. (1983). | 690 |
| 8.7.6. | <i>Diary</i> . Capítulo 6. (1983). | 690 |
| 8.7.7. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 1. Infancia Protegida. | 691 |
| 8.7.8. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 2. Rutina y Rituales. | 692 |
| 8.7.9. | <i>Updated Diary</i> . Capítulo 3. Retorno a Brasil. | 693 |
| 8.7.10. | <i>My Stills // Mis Fotografías</i> (1952 - 2002). | 694 |

1.1. RESUMEN.

Esta tesis se basa en el análisis e interpretación cualitativa y reflexiva de los recursos narrativos, visuales y sonoros que articulan los ensayos cinematográficos *Diary* (1973-1983), *Updated Diary* (1990-1999) y *My Stills* (1952-2002), para describir las poéticas del intervalo que su autor, el cineasta, fotógrafo y artista visual brasileño-israelí David Perlov (Río de Janeiro, 1930 - Tel Aviv, 2003) despliega para representar el desarraigo. El conjunto de estos diarios conforma un corpus cinematográfico único; un *filme-fleuve* de cerca de diez horas que canaliza la experiencia cotidiana de Perlov a lo largo de cincuenta años de su vida y deviene en un monumental pasaje que conecta los diversos planos en los que oscila la realidad representada por el cineasta, entre ellos, su intimidad afectiva y personal, su identidad como nómada y las crisis y conflictos bélicos en los que Israel se vio involucrado durante la segunda mitad del siglo XX.

Para modelar una subjetividad fracturada y en tránsito, Perlov convoca una diversidad de estrategias ensayísticas de autorrepresentación que operan tanto a nivel discursivo, como estético y político, y que atraviesan las diversas manifestaciones artísticas que cultivó a lo largo de su vida. Así, las búsquedas expresivas que emprenden sus diarios congregan elementos propios no solo de las artes cinematográficas, sino también de la fotografía, la pintura, la literatura y la música. De ahí que la mirada documental de Perlov detente una gran complejidad audiovisual, rica en guiños intertextuales, gestos, rostros, cuerpos, trayectorias, espacios, cosas, casas, sonidos, voces y reflexiones que se imbrican formando un tejido fílmico abierto, fluido e intersticial. La investigación aspira a interrogar esta multiplicidad de recursos desde una aproximación interrelacional que examine aquellas prácticas intersticiales que formulan una estética del intervalo característica en los diarios de Perlov. A partir de dicho enfoque y fruto de la correspondencia entre teoría y análisis, la tesis propone delimitar el concepto de “imagen bisagra” para simbolizar los pasajes, relaciones y tensiones entre vida y arte; entre lo privado y lo público; interior y exterior; adentro y afuera —metaforizados en el hogar y la calle—; entre lo doméstico y lo político; la microhistoria y la macrohistoria; el tiempo pasado y el tiempo presente; entre el universo de los vivos y el universo de los muertos; entre el yo y los otros; entre destierros y retornos; entre nomadías, fronteras, patrias y ciudades (Tel Aviv, São Paulo, Río de Janeiro, Belo Horizonte, París); pertenencia y desarraigo, entre la imagen fija y la imagen en movimiento; entre tecnologías analógicas —el celuloide— y dispositivos electromagnéticos —el vídeo—; entre sonido y sentido; voz y palabra, por mencionar algunos de los múltiples tránsitos a través de los umbrales que nos ofrece la obra de Perlov. Entre otros elementos, la poética intersticial de la imagen bisagra se traduce visualmente en la persistente presencia de ventanas, puertas y dinteles, como goznes que regulan los flujos entre los distintos universos de representación entrelazados en los diarios de Perlov y las relaciones que operan en la problematización de su desarraigo y extranjería sustanciales.

1.2. PALABRAS CLAVES: David Perlov, documental de ensayo, diarios fílmicos, imagen bisagra, subjetividad, intervalos narrativos, visuales y sonoros, fotografía,

poética intersticial, ventanas, umbrales, pasajes, desarraigo, nomadismo, ciudades, tránsito, desplazamiento, migración.

ABSTRACT.

This thesis is based on a qualitative and reflexive analysis in order to interpret the narrative, visual and sound resources that articulate the cinematographic essays *Diary* (1973-1983), *Updated Diary* (1990-1999) and *My Stills* (1952-2002). These operations seek to describe the poetics of the interval that its author, Brazilian-Israeli filmmaker, photographer and visual artist, David Perlov (Rio de Janeiro, 1930 - Tel Aviv, 2003), displays to represent his uprooting. The set of these diaries forms a unique cinematographic corpus; a *filme-fleuve* of around ten hours that shapes the daily experience of Perlov throughout fifty years of his life, and becomes a monumental passage that connects the different spheres in which his reality oscillates: his affective and personal intimacy, his identity as a nomad and the crises and wars in which Israel was involved during the second half of the 20th century.

In order to depict a fractured and “in transit” subjectivity, Perlov convenes diverse essayistic self-representation strategies that operate on a discursive, aesthetic and political level, and which traverses the various artistic manifestations he developed throughout his life. The expressive searches set out by his diaries gather together elements not only from the cinematographic arts, but also from photography, painting, literature and music. Hence, Perlov’s documentary gaze holds a great audiovisual complexity, rich in intertextual winks, gestures, faces, bodies, trajectories, spaces, objects, houses, sounds, voices and reflections that imbricate to shape an open, fluid and interstitial filmic weave. This research aims to interrogate this multiplicity of resources from an inter-relational approach, able to examine those interstitial practices that formulate an aesthetic of the interval, characteristic in Perlov's diaries. Based on this scheme and as a result of the correspondence between theory and analysis, the thesis proposes to delimit the concept of “hinge image” to symbolize the passages, relations and tensions between life and art; the private and the public; interior and exterior; inside and outside —metaphorized in the home and the street—; between domestic and political; microhistory and macrohistory; past and present; between the universe of the living and the realm of the dead; between the self and the others; between exile and returns; between nomadism, borders, homelands and cities (Tel Aviv, São Paulo, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Paris); belonging and uprooting, between the still and the moving image; between analogue technologies —celluloid— and electromagnetic devices —video—; between sound and sense; voice and word, just to mention some of the multiple transits through the thresholds offered by Perlov's oeuvre. Among other elements, the interstitial poetic of the hinge image visually decodes into a persistent presence of windows, doors and archways, as mechanisms of fluctuation that regulate both the flows between the different universes of representation intertwined in Perlov's diaries, and the relations that operate in the problematization of his substantial uprooting and foreignness.

KEYWORDS: David Perlov, essay documentary, film diaries, hinge image, subjectivity, narrative, visual and sound intervals, photography, interstitial poetics, windows, thresholds, passages, uprooting, nomadism, cities, transit, displacement, migration.